

DAIMLER

Framework Agreement on the use of the eDocs IT application

1 Subject Matter of the Agreement

1.1 The Parties are introducing eDocs with the intention of establishing paperless exchange of business correspondence and other declarations of intent with one another and/or between an affiliated company of Daimler (according to § 15 the German Stock Corporation Act (AktG)) and Partner and/or an affiliated company of Partner (according to § 15 the German Stock Corporation Act (AktG)) in electronic form, in order to intensify process integration.

1.2 With the eDocs IT application operated by and on the premises of Daimler, Daimler provides the Partner and its affiliated companies (according to § 15 the German Stock Corporation Act (AktG)) with direct access, via the internet, to purchasing documentation addressed to the partners and/or their affiliated companies (according to § 15 the German Stock Corporation Act (AktG)); both Daimler itself and/or one of its affiliated companies (according to § 15 the German Stock Corporation Act (AktG)) may also make legally binding declarations of intent by the same means. For these purposes, purchasing documentation is defined in particular as inquiries, orders and sales agreements. Partners and/or their affiliated companies (according to § 15 the German Stock Corporation Act (AktG)) in eDocs use the same method to respond "online", by means of a secure data connection, to that documentation sent to them, with declarations of intent in the form of offers and confirmations of acceptance of an order or of a sale.

1 Przedmiot Umowy

1.1 Strony wprowadzają aplikację eDocs, która zastąpi papierową korespondencję handlową i papierowe oświadczenia woli między Stronami i/lub między jednostkami stowarzyszonymi spółki Daimler (w rozumieniu § 15 niemieckiej ustawy o spółkach akcyjnych (AktG)) a Partnerem i/lub jego jednostkami stowarzyszonymi (w rozumieniu § 15 niemieckiej ustawy o spółkach akcyjnych (AktG)). Celem wprowadzenia eDocs jest zintensyfikowanie integracji procesów.

1.2 Daimler zapewni Partnerowi i jego jednostkom stowarzyszonym (w rozumieniu § 15 niemieckiej ustawy o spółkach akcyjnych (AktG)) bezpośredni dostęp przez Internet do dokumentacji zakupowej przeznaczonej dla partnerów i/lub ich jednostek stowarzyszonych (w rozumieniu § 15 niemieckiej ustawy o spółkach akcyjnych (AktG)) w postaci aplikacji eDocs IT, która będzie obsługiwana przez spółkę Daimler i na jej terenie. Zarówno spółka Daimler jak i jej jednostki stowarzyszone (w rozumieniu § 15 niemieckiej ustawy o spółkach akcyjnych (AktG)) mogą także składać prawnie wiążące oświadczenia woli przy pomocy tej samej aplikacji. Dokumentację zakupową definiuje się w szczególności jako zapytania ofertowe, zamówienia i umowy sprzedaży. Partnerzy i/lub ich jednostki stowarzyszone (w rozumieniu § 15 niemieckiej ustawy o spółkach akcyjnych (AktG)) będą odpowiadać na wysłane do nich dokumenty w ten sam sposób, czyli "online", przy zastosowaniu bezpiecznego łącza danych, wysyłając oświadczenia woli w formie ofert,

1.3 There are no statutory formal requirements for the declarations of intent or contracts which are typical of these purchasing transactions. The Parties and their affiliated companies (§ 15 the German Stock Corporation Act (AktG)) therefore intend to use eDocs for all legally binding declarations of intent.

1.4 eDocs does not as yet make use of an electronic signature; however, even in the absence of electronic signatures, the organizational and technical measures taken mean that eDocs guarantees the legally valid processing of transactions in the course of business, which, in practical terms, is equivalent to the conventional exchange of business documentation.

1.5 In view of the innovative nature of the application and in order to clarify the legal effect of those documents created using eDocs, the Parties have concluded the following agreement in their own name and in the name of their affiliated companies (according to § 15 the German Stock Corporation Act (AktG)). Otherwise, all other underlying organizational and legal conditions remain unaffected by the use of eDocs.

1.6 The term "Daimler" in the following agreement includes Daimler affiliated companies (according to § 15 the German Stock Corporation Act (AktG)). The term "Partner" also includes Partner affiliated companies (according to § 15 the German Stock Corporation Act (AktG)), insofar as purchasing documentation has been concluded between these companies.

potwierdzeń zamówień lub sprzedaży przy pomocy eDocs.

1.3 Obowiązujące przepisy nie określają formalnych wymagań dotyczących oświadczeń woli i umów w sprawie transakcji zakupowych. Dlatego Strony i ich jednostki stowarzyszone (w rozumieniu § 15 niemieckiej ustawy o spółkach akcyjnych (AktG)) zamierzają wykorzystywać eDocs do składania wszystkich wiążących prawnie oświadczeń woli.

1.4 Aplikacja eDocs dotychczas nie wykorzystuje podpisu elektronicznego, lecz mimo braku podpisów elektronicznych zastosowane środki organizacyjne i techniczne gwarantują ważną pod względem prawnym obsługę transakcji handlowych przy użyciu eDocs, która praktycznie nie różni się od konwencjonalnej wymiany dokumentów handlowych.

1.5 Biorąc pod uwagę innowacyjny charakter aplikacji i w celu potwierdzenia skuteczności prawnej dokumentów tworzonych przy pomocy eDocs, Strony zawierają niniejszą umowę w imieniu własnym i w imieniu swoich jednostek stowarzyszonych (w rozumieniu § 15 niemieckiej ustawy o spółkach akcyjnych (AktG)). Stosowanie eDocs nie będzie mieć wpływu na pozostałe organizacyjne i prawne warunki współpracy.

1.6 Termin "Daimler" użyty w niniejszej umowie obejmuje także jednostki stowarzyszone spółki Daimler (w rozumieniu § 15 niemieckiej ustawy o spółkach akcyjnych (AktG)). Termin "Partner" obejmuje także jego jednostki stowarzyszone (w rozumieniu § 15 niemieckiej ustawy o spółkach akcyjnych (AktG)), o ile takie jednostki będą posługiwać się dokumentacją zakupową.

2 Access

The eDocs application is accessed by means of the Daimler Supplier Portal (<https://supplier.daimler.com>). This portal provides Partners with secure and standardized access to all of those applications authorized for the particular Partner. The Daimler Supplier Portal provides for decentralized administration on the Partner's premises. Only that administrator named by the Partner and registered in the portal shall be entitled to enable or to deactivate new eDocs users for the Partner at any time.

3 Legally binding nature of declarations made

3.1 All purchasing documentation - in particular inquiries, orders and sales agreements - sent via eDocs to the Partner's registered eDocs users shall be declarations of intent legally binding upon Daimler in respect of the content as it is framed, even without a signature.

3.2 Offers submitted electronically by the Partner's registered eDocs users shall be legally binding upon the Partner. Similarly, actuation of those functions available in eDocs by one of the Partner's registered users shall constitute binding confirmation of the acceptance of orders or of sales agreements. In such an instance, reservations may be documented in express form only.

2 Dostęp

Aplikacja eDocs jest dostępna na Portalu Dostawców Daimler (<https://supplier.daimler.com>). Portal ten zapewnia poszczególnym Partnerom bezpieczny i ujednoczony dostęp do wszystkich przeznaczonych dla nich aplikacji. Portal Dostawców Daimler umożliwia wykonywanie zdecentralizowanych czynności administracyjnych na terenie Partnera. Wyłącznie upoważniony administrator wyznaczony przez Partnera i zarejestrowany na portalu ma prawo w dowolnym czasie aktywować i dezaktywować nowych użytkowników eDocs, działających w imieniu Partnera.

3 Wiążący charakter składanych oświadczeń

3.1 Wszystkie dokumenty zakupowe, wysłane przy pomocy eDocs do zarejestrowanych użytkowników eDocs działających w imieniu Partnera, w szczególności zapytania ofertowe, zamówienia i umowy sprzedaży, będą stanowić oświadczenia woli. Oświadczenia te, nawet bez podpisu, będą prawnie wiążące dla spółki Daimler.

3.2 Oferty, składane w formie elektronicznej przez zarejestrowanych użytkowników eDocs działających w imieniu Partnera, będą prawnie wiążące dla Partnera. Także użycie funkcji dostępnych w eDocs przez zarejestrowanych użytkowników działających w imieniu Partnera będzie stanowić wiążące potwierdzenie zamówień lub umów sprzedaży. W takim przypadku ewentualne zastrzeżenia mogą być dokumentowane wyłącznie w formie wyraźnych oświadczeń.

4 Data security

4.1 Daimler shall take effective technical and organizational measures to ensure that

- only eDocs users registered for the Partner by means of a valid user ID, in combination with the associated valid password, are able to gain access to eDocs and that data made available in eDocs is not accessible to third parties or available for manipulation by third parties,
- secure access to eDocs is provided by means of the HTTPS protocol in use in particular,
- none of the electronic documents can be amended after they have been sent to the Partner or to Daimler in eDocs,
- only the Partner's registered eDocs users are able to gain access to offers not yet submitted and in temporary storage and to internal processing notes in the fields designed for that purpose.

Every process in eDocs, in particular confirmations and offers, shall be recorded and stored with the ID of the user creating it. This record shall be used exclusively as evidence of the content and of the fact that legally binding declarations of intent were actually submitted, in the event of differences of opinion arising between the Parties on such matters. Both Parties shall expressly accept this evidence, even for the purposes of any possible legal dispute.

4.2 The Partner shall take organizational measures to ensure that

- only people entitled to submit legally binding declarations of intent in the Partner's name using eDocs shall be granted authorized status for eDocs by the registered administrator in question,

4 Bezpieczeństwo danych

4.1 Daimler zastosuje skuteczne środki techniczne i organizacyjne, aby

- dostęp do eDocs mieli wyłącznie zarejestrowani użytkownicy działający w imieniu Partnera i posługujący się ważnym loginem i przypisanym do niego hasłem, a także aby dane udostępnione w formie eDocs były niedostępne dla stron trzecich i odporne na próby manipulacji,
- zapewnić bezpieczny dostęp do eDocs, w szczególności przy zastosowaniu protokołu HTTPS,
- żadne dokumenty elektroniczne eDocs nie mogły zostać zmienione po wysłaniu ich do Partnera lub do spółki Daimler,
- dostęp do ofert, które jeszcze nie zostały złożone i są tymczasowo przechowywane, a także do wewnętrznych notatek, zawartych w przeznaczonych do tego celu polach, mieli wyłącznie zarejestrowani użytkownicy działający w imieniu Partnera.

Każdą czynność w eDocs, w szczególności potwierdzenia i oferty, należy zapisywać i przechowywać wraz z loginem użytkownika, który dokonał takiej czynności. Zapisy te będą wykorzystywane wyłącznie jako potwierdzenie treści i faktu złożenia wiążących oświadczeń woli na wypadek sporów między Stronami dotyczących takich kwestii. Obie Strony wyrażają zgodę na wykorzystywanie takich potwierdzeń także na potrzeby ewentualnych sporów prawnych.

4.2 Partner zastosuje odpowiednie środki organizacyjne, aby

- status uprawnionego użytkownika eDocs, przyznawany przez zarejestrowanego administratora, miały wyłącznie osoby upoważnione do składania prawnie wiążących oświadczeń woli w imieniu Partnera przy pomocy eDocs,
- loginy i hasła użytkowników stworzone na potrzeby eDocs były dostępne wyłącznie dla

- the user IDs and passwords created for eDocs are accessible only to those members of staff granted authorized status for eDocs by the administrator,
- members of staff granted authorized status for eDocs undertake to observe confidentiality in their treatment of user IDs and of the associated passwords and not to disclose same to third parties,
- user IDs known to members of staff leaving the service of the Partner or to members of staff who, for other reasons, are to be denied access to eDocs, are deactivated automatically and without undue delay.

5 Archiving and retention periods

The Parties agree to continue to assume responsibility themselves for compliance with those statutory or other retention and archiving obligations relevant to commercial documentation. eDocs documents may be printed out or downloaded for use as supporting evidence.

6 Time and scope of use

eDocs shall be used in business dealings between Daimler and the Partner once the Partner's administrator has enabled the eDocs users.

7 Data protection

The personal information gathered in connection with the setting up of the eDocs application will be used exclusively for user administration and to ensure that the application is run properly and securely. This data will not be processed or used for any other purpose. Any personal information gathered in connection with the use of

pracowników posiadających status uprawnionego użytkownika eDocs przyznawany im przez administratora,

- pracownicy posiadający status uprawnionego użytkownika eDocs zobowiązały się do zachowania poufności w odniesieniu do ich loginów i haseł i nie ujawniały ich stronom trzecim,
- loginy znane pracownikom, którzy przestają pracować u Partnera, lub pracownikom, którym z innych powodów odmówiono dostępu do eDocs, były dezaktywowane automatycznie i bez zbędnej zwłoki.

5 Okresy archiwizowania i przechowywania dokumentów

Strony zobowiązują się zawsze przestrzegać ustawowych lub innych obowiązków w zakresie przechowywania i archiwizowania dokumentów handlowych. Dokumenty eDoc mogą być drukowane lub pobierane z Internetu i wykorzystywane jako potwierdzenia.

6 Okres i zakres wykorzystania

Aplikacja eDocs będzie wykorzystywana do komunikacji biznesowej między spółką Daimler a Partnerem po udostępnieniu jej użytkownikom przez administratora Partnera.

7 Ochrona danych

Dane osobowe, zbierane w związku z uruchomieniem aplikacji eDocs, będą wykorzystywane wyłącznie do celów administracyjnych oraz do zapewniania prawidłowego i bezpiecznego działania aplikacji. Dane te nie będą przetwarzane ani wykorzystywane do żadnych innych celów. Dane osobowe, zbierane w związku z użytkowaniem eDocs, będą bez wyjątków przetwarzane i wykorzystywane zgodnie z

eDocs will be processed and used - without exception - in accordance with the provisions of the German Data Protection Act.

8 Disputes

The present Agreement is founded upon mutual trust and a long-standing business relationship. The Parties shall endeavor to reach an amicable agreement on any differences of opinion which may arise.

9 Term of the Agreement

The present Agreement shall be valid for an indefinite period and shall enter into force when it is signed by both Parties. Either Party shall be entitled to terminate it at four weeks' notice at any time.

10 Other provisions

10.1 Written form shall be required for amendments and additions to the present Framework Agreement. Ancillary agreements in verbal or electronic form shall be invalid.

10.2 Should any provision of the present supplementary agreement be or become invalid, this fact shall not affect the validity of the remaining provisions. However, the Parties shall replace the invalid provision with a valid provision whose effect comes as close as possible to the economic content of the original provision.

10.3 The present Agreement shall be governed by German law exclusively, excluding the application of conflict of laws provisions and excluding the application of the United Nations Convention on Contracts

zapisami niemieckiej ustawy o ochronie danych.

8 Spory

Niniejsza umowa opiera się na wzajemnym zaufaniu i długoterminowej relacji biznesowej. Strony dołożą starań, by wszelkie różnice zdań były rozstrzygane w sposób polubowny.

9 Okres obowiązywania Umowy

Niniejsza Umowa zawierana jest na czas nieokreślony i wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez obie Strony. Każda ze Stron ma prawo ją wypowiedzieć w dowolnym czasie z czterotygodniowym okresem wypowiedzenia.

10 Pozostałe zapisy

10.1 Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej Umowy Ramowej wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności. Wszelkie dodatkowe uzgodnienia w formie ustnej lub elektronicznej będą nieważne.

10.2 Jeżeli jakkolwiek zapis niniejszej umowy Ramowej okaże się nieważny lub straci ważność, nie będzie to mieć wpływu na ważność jej pozostałych zapisów. Strony zastąpią taki nieważny zapis nowym ważnym zapisem, jak najbardziej zbliżonym pod względem skutków ekonomicznych do pierwotnego zapisu.

10.3 Niniejsza Umowa podlega wyłącznie prawu niemieckiemu z wyłączeniem przepisów kolizyjnych oraz Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów z dnia 11 kwietnia 1980 roku.

for the International Sale of Goods dated April 11, 1980.

10.4 The exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from or in connection with this contractual relationship is Stuttgart (Mitte), Germany. Each Party may however also be sued at its general place of jurisdiction.

10.5 Binding Language Version

Only the English version of this Framework Agreement is binding, the Polish version is for informational purposes only.

10.4 Sądem właściwym do rozstrzygnięcia wszelkich sporów związanych ze stosunkiem umownym będzie Sąd w Stuttgarcie (Centrum), Niemcy. Jednak każda ze Stron może zostać pozwana także przed sąd właściwy dla jej siedziby.

10.5 Wiążąca wersja językowa

Wyłącznie wersja angielskojęzyczna niniejszej Umowy Ramowej jest wiążąca, a wersja polskojęzyczna ma wyłącznie charakter informacyjny.

Non-binding convenience translation